



HOFFMANN'S

READY2PROTECT Copperioncement

CE 0482

Made in Germany

10 x  je 1g / 1x  5 ml

REF 8007010

Stand der Information / Date of issue
06/2026



Hergestellt von/manufactured by

HOFFMANN DENTAL MANUFAKTUR GMBH

Wangenheimstraße 37/39
14193 Berlin
Germany

Tel: +49(0)30/82 00 99 0
Fax: +49(0)30/82 28 14 5
quality@hoffmann-dental.com
www.hoffmann-dental.com

HOFFMANN'S READY2PROTECT

de

Copperioncement

Bakterizider Schutzzement mit Kupferionen zur Befestigung und als Dentinersatz in der Einzeldosierung mit individueller Konsistenzsteuerung, röntgensichtbar.

Entspricht DIN EN ISO 9917

Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

Anwendungsgebiete:

Minimale invasive Kariesbehandlung mit ART Technik; Unterfüllungen mit bakterizider Wirkung auf den Bio-Film für alle Zahntypen (auch für Vitalzahn) und für alle Füllungsmaterialien (Amalgam, Komposite, Glasionomer etc.), Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken aus Edelmetall, NE-Metall sowie Vollkeramik (auch aus Zirkonoxid-, Aluminiumoxid sowie Lithiumdisilikatkeramik) und implantatgetragenen Kronen und Brücken; Befestigung von orthodontischen Bändern; Einzementierung von Wurzelstiften und Schrauben; Stumpfaufbauten; temporäre Füllungen mit bakterizider Wirkung insbesondere geeignet für Milchzähne. Heilzement zum Erhalt vitaler Zähne auch bei tiefer Karies in Kombination mit Hoffmann's Kopallack.

Dosierung, Konsistenz und Zeitangaben:

Damit READY2PROTECT stets individuellen Ansprüchen an die Konsistenz entspricht, hat der Anwender die Möglichkeit, die Tropfenanzahl zu variieren (siehe Tabelle rechts). Die Anforderungen der Norm DIN EN ISO 9917 werden dabei erfüllt.

Die Abbindezeiten für die angegebenen Verhältnisse wurden nach DIN EN ISO 9917 ermittelt: Anmischen bei $23 \pm 1^\circ\text{C}$, $50 \pm 10\%$ relative Luftfeuchtigkeit und Aushärtung bei $37 \pm 1^\circ\text{C}$, mind. 90% relative Luftfeuchtigkeit. In der Praxis gibt es allerdings geringe Abweichungen zu diesen Zeitangaben, die zum Beispiel auf andere Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbedingungen zurückzuführen sind.

Anmischen:

Zum Anmischen empfehlen wir Hoffmann's Anmischblock (Art-Nr. 82900) und Hoffmann's Spatel (Art-Nr. 82902). Die entsprechende Tropfenmenge der READY2PROTECT-Flüssigkeit auf den Anmischblock tropfen. Die Dosiertube wird dazu senkrecht gehalten. Druck mit Daumen und Zeigefinger aufbauen und bis zum letzten Tropfen aufrechterhalten (Achtung keine Pumpbewegung). READY2PROTECT Pulver-Stickpack an der Aufreißperforation öffnen und vollständig auf den Anmischblock entleeren. Wir empfehlen für einen optimalen Anmischvorgang, das Pulver in drei Einzelportionen aufzuteilen ($1/4$, $1/4$, $1/2$). Das gesamte Pulver wird in die Flüssigkeit wie folgt eingespatelt: $2 \times 1/4$ in jeweils 15 s und $1/2$ in 30 s. Die Bewegungen mit dem Spatel sind streichend – nicht rührend.

Hinweis:

Lehrfilm zum Anmischen unter
www.hoffmann-dental.com

Besondere Hinweise:

- Um einen optimalen pH-Wert zu erreichen, die Anmischzeit von 60 s einhalten.
- Lagerung bei Zimmertemperatur
- Die Tube vor dem Ausbringen der Flüssigkeit nicht schütteln.
- Eröffnete Pulpa und pulpanahes Dentin abdecken.
- Bei einer tiefen Kavität kann es kurzfristig zu einer Irritation der Pulpa kommen. Diese Irritation lässt nach wenigen Minuten vollständig nach. Wir empfehlen Hoffmann's Kopallack (Art.-Nr. 81901) als Kavitätsschutz zu verwenden.
- Der Zement soll auf eine möglichst trockene Zahnoberfläche aufgebracht werden.
- Die Flüssigkeit enthält Phosphorsäure und wirkt ätzend. Bei versehentlichem Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Indikation	Konsistenz	Dosierung: Tropfenanzahl : 1 Stick		Zeitangaben		
				Anmischzeit	Verarbeitungszeit	Abbindezeit
Befestigung (für bis zu 3 Kronen)		min	6	60 s	< 3:00 min	< 5:00 – 7:30 min
	cremig	empfohlen	7		> 3:00 min	5:00 – 7:30 min
	tropfbar	max	8		3:00 min	> 5:00 – 7:30 min
Unterfüllung	stopfbar	empfohlen	4	60 s	2:30 min	3:30 – 5:30 min
	pastös	max	5		> 2:30 min	> 3:30 – 5:30 min



HOFFMANN'S

CE 0482

Made in Germany

10 x  je 1g / 1x  5 ml

REF 8007010

Stand der Information / Date of issue
06/2026



Hergestellt von/manufactured by

HOFFMANN DENTAL MANUFAKTUR GMBH

Wangenheimstraße 37/39
14193 Berlin
Germany

Tel: +49(0)30/82 00 99 0
Fax: +49(0)30/82 28 14 5
quality@hoffmann-dental.com
www.hoffmann-dental.com

HOFFMANN'S READY2PROTECT

en

Copperciment

**Bactericidal protection cement with Copperions for luting and as dentin replacement in single doses for individual consistency control, x-ray visible
In accordance with DIN EN ISO 9917**

Instruction for use for the dentist

Areas of Application:

Minimal invasive treatment of caries with ART Technique; Cavity lining with bactericidal effect on biofilm for all types of teeth (also vital tooth) and as basis for all filling materials (amalgam, composites, glass ionomer, etc.), cementation of inlays, onlays, crowns and bridges made of precious metal, non-precious metal as well as metal ceramics (zircon-, aluminium and lithium disilicate ceramics) and crowns and bridges on implants, cementation of orthodontic bands, retention pins and screws, cement build up, temporary fillings with bactericidal effect especially suitable for milk teeth. Healing cement to preserve vital teeth, also for deep caries in combination with Hoffmann's Copal Varnish.

Dispensing, Consistency and Times:

To comply READY2PROTECT with individual requirements to the consistency, the user has the ability to vary the amount of drops (see table). It is conform to the requirements of the norm DIN EN ISO 9917.

The setting times for the indicated ratio were determined according to DIN EN ISO 9917: Mixing at 23 ± 1 °C, $50 \pm 10\%$ relative humidity and setting at 37 ± 1 °C, relative humidity at least 90%. In practice, however, there might be slight variations to these times, which are, for example, due to different temperature and humidity conditions.

Mixing:

We recommend Hoffmann's mixing block (Ord-Nr. 82900) and Hoffmann's spatula (Ord-Nr. 82902). Apply the required amount of drops of READY2PROTECT liquid onto the glass slab. To do so hold the tube in an upright position. Build up pressure with index finger and thumb and keep upright up to the last drop (attention: no pumping action). Open READY2PROTECT powder stickpack at the perforation and empty completely onto a clean and dry glass slab. For best possible mixing results, we recommend that the powder be divided into single portions (1/4, 1/4, 1/2). The entire powder is mixed into the liquid with a spatula as follows: 2 x 1/4 in 15 seconds each and 1/2 in 30 seconds. The spatula should be moved in a sweeping fashion – not a stirring movement.

Note:

View an instructional film on mixing at
www.hoffmann-dental.com

Special Information:

- To obtain an optimal pH-value, comply with the mixing time of 60s.
- Store at room temperature
- Do not shake the tube before usage
- It is vital that dentin near the pulp or opened pulp is covered.
- By deep cavity short-term irritation of the pulp could occur, however, this irritation will recede completely after a few minutes. For cavity lining we recommend to use Hoffmann's Copal Varnish (Ord-Nr. 81901).
- The cement should be applied to a preferably dry tooth surface
- The liquid contains phosphoric acid and is corrosive. In the event of accidental eye contact, rinse immediately with large quantities of water.
- Do not use after the expiration date

Application	Consistency	Dispensing: Drops of liquid : 1 Stick		Times		
				Mixing Time	Processing Time	Setting Time
Cementation: (enough material up to 3 crowns)		min	6	60 s	< 3:00 min	< 5:00 – 7:30 min
	creamy	recommended	7		> 3:00 min	5:00 – 7:30 min
	dropwise	max	8		3:00 min	> 5:00 – 7:30 min
Cavity lining	packable	recommended	4	60 s	2:30 min	3:30 – 5:30 min
	pasty	max	5		> 2:30 min	> 3:30 – 5:30 min



HOFFMANN'S

READY2PROTECT Copperioncement

CE 0482

Made in Germany

10 x  je 1g / 1x  5 ml

REF 8007010

Stand der Information / Date of issue
06/2026



Hergestellt von/manufactured by

HOFFMANN DENTAL MANUFAKTUR GMBH

Wangenheimstraße 37/39
14193 Berlin
Germany

Tel: +49(0)30/82 00 99 0
Fax: +49(0)30/82 28 14 5
quality@hoffmann-dental.com
www.hoffmann-dental.com

HOFFMANN'S READY2PROTECT

tr

Copperioncement

Yapıştırma ve kaide için bakır iyonlu bakterisit koruma simanı, dentin oluşturmada kullanılabilen, tek kullanımlık bireysel kıvam kontrolü ile, röntgende görülebilir DIN EN ISO 9917'ye uygundur

Diş hekimii için kullanım talimatı

Kullanım alanları:

ART tekniği ile minimum invazif diş çürüğü tedavisi; bakterisit etkili olarak bütün diş türlerinin biyo tabakasına (canlı dişler için de geçerlidir) ve kaide maddesi olarak bütün dolgu malzemelerinin altına, (Kompozit, Amalgam, vs.), asil metal, değerli olmayan metal ve de tam seramikten oluşan inlaylerin, onlaylerin, diş kuronları ve köprülerin (zirkon oksitler, alüminyum oksitler ve lityum ikisilikat seramikler için de geçerlidir) ve de implant destekli diş kuronları ve köprülerin sabitlemesinde; ortodontik bantların yapıştırılmasında; kök çivilerin ve vidaların simantasyonunda; kök yapımında; bakterisit etkili özelliğiyle geçici dolgularda özellikle de süt dişleri için uygundur. Hoffmann'ın kopal verniği ile birlikte derin çürüklerde bile canlı dişlerin muhafazası için diş dolgusu simanı olarak.

Dozaj, Kıvam ve süre bildirimleri:

READY2PROTECT'in her zaman bireysel kıvam taleplerine uygun olabilmesi için, kullanıcının damla adetini değiştirme alternatifi var (tabloya bakınız). Aynı zamanda Norm DIN EN ISO 9917'nin talepleri yerine getirilmektedir.

Simanın belirtilen oranlar için donma süresi DIN EN ISO 9917'ye göre tespit edildi: $23 \pm 1^\circ\text{C}$ derecede, $50 \pm 10\%$ ızaflı hava neminde karıştırma ve $37 \pm 1^\circ\text{C}$ derecede, en az 90% ızaflı hava neminde sertleştirme. Fakat uygulamada bu süre bildirimlerinden, hava sıcaklığı ve nemine bağlı olarak, küçük sapmalar olabilir.

Karıştırma:

Karıştırmak için Hoffmann'ın karıştırma bloğunu (Art-No. 82900) ve Hoffmann'ın spatulasını (Art-No. 82902) öneriyoruz. READY2PROTECT- likidinin uygun damla adetini karıştırma bloğunun üzerine damlatınız. Bunun için dozaj tüpünü düşey tutunuz. Başparmak ve işaret parmak ile hafif baskı uygulayınız ve son damlasına kadar dik tutunuz (Dikkat pompalama hareketi yapmayınız). READY2PROTECT Stickpack-paketini açma perforasyonundan açınız ve tümünü karıştırma bloğuna boşaltınız. En iyi karıştırma süreci için tozu üç porsiyona bölmenizi öneriyoruz (1/2, 1/4, 1/4). Toz sıvının içerisine spatula ile şu şekilde karıştırılacak: 2 x 1/4 porsiyonun her birini 15 saniye sonrasında 1/2 porsiyonu 30 saniye. Spatula ile hareketler karıştırılarak değil de çizgi şeklinde yapılmalıdır.

Bilgi:

Karıştırmak için eğitici video www.hoffmann-dental.com bulunmaktadır.

Özel bilgiler:

- En uygun pH-değerine ulaşmak için, 60 saniyelik karıştırma süresini uyunuz.
- Oda sıcaklığına depolayınız.
- Sıvıyı çıkartmadan önce tüpü çalkalayınız.
- Dentine yakın pulpa ve dentinin üzerini kapatınız.
- Derin bir kavitede kısa süreliğine iritasyon olabilir. Bu iritasyon birkaç dakika sonra tamamen geçecektir. Buna karşı Hoffmann'ın kopal verniğini öneriyoruz (Art-No.81901).
- Diş dolgu maddesi mümkün olduğunca kuru diş yüzeyine uygulanmalıdır.
- Sıvı fosforik asit içermektedir ve aşındırıcıdır. Yanlışlıkla göz teması olursa hemen bol su ile yıkayınız.
- Son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayınız

Endikasyonlar	Kıvam	Dozaj: 1 Stickpack için damla adedi		Süre bildirimleri		
				Karıştırma süresi	Çalışma süresi	Harcın donma süresi
Yapıştırma (3 diş kuronuna kadar)	Min.		6	60 s	< 3:00 dak.	< 5:00 – 7:30 dak.
	Kremsi	Önerilen	7		> 3:00 dak.	5:00 – 7:30 dak.
	Akışkan	Maks.	8		3:00 dak.	> 5:00 – 7:30 dak.
Alt dolgu	Tıkayacak şekilde	Önerilen	4	60 s	2:30 dak.	3:30 – 5:30 dak.
	Macun gibi	Maks.	5		> 2:30 dak.	> 3:30 – 5:30 dak.



HOFFMANN'S

READY2PROTECT Copperioncement

CE 0482

Made in Germany

10 x  je 1g / 1x  5 ml

REF 8007010

Stand der Information / Date of issue
06/2026



Hergestellt von/manufactured by

HOFFMANN DENTAL MANUFAKTUR GMBH

Wangenheimstraße 37/39
14193 Berlin
Germany

Tel: +49(0)30/82 00 99 0
Fax: +49(0)30/82 28 14 5
quality@hoffmann-dental.com
www.hoffmann-dental.com

HOFFMANN'S READY2PROTECT

ru

Copperioncement

Бактерицидный защитный цемент с ионами меди для фиксации и заменитель дентина в унисозах с индивидуальным контролем консистенции, рентгеноконтрастный. Соответствует ИСО 9917

Инструкция по применению

Показания к применению:

Минимально-инвазивное лечение кариеса методом АРТ; подкладочный материал с бактерицидным эффектом на биопленку для всех видов зубов (также витальных) и для всех пломбировочных материалов (композиты, амальгам итд.); фиксация вкладок, мостов и коронок из благородных и неблагородных металлов, керамики (из оксида циркония, оксида алюминия и дисиликата лития); фиксация коронок на имплантатах; закрепление ортодонтических колец; фиксация штифтов и шурупов; восстановление культи зуба; временные пломбы с бактерицидным действием, особенно для молочных зубов; цемент с целебным эффектом для сохранения витальных зубов, также при глубоком кариесе при применении в сочетании с Hoffmann's Копал-Лаком.

Дозирование, консистенция и время:

При применении READY2PROTECT пользователь всегда имеет возможность варьировать количество капель в зависимости от индивидуального требования к консистенции (см. таблицу). При этом полученные результаты соответствуют предписаниям стандарта ИСО 9917.

Время отверждения для данных пропорций было определено согласно ИСО 9917:
Смешивание при $23 \pm 1^\circ\text{C}$ и $50 \pm 10\%$ относительной влажности, отверждение при $37 \pm 1^\circ\text{C}$ и мин. 90% относительной влажности. В практике возможны небольшие отклонения от этих показателей, которые объясняются, к примеру, другими температурно - влажностными условиями.

Смешивание:

Вам потребуется чистое и сухое стекло. Мы рекомендуем Hoffmann's стекло для смешивания и Hoffmann's шпатель. Соответствующее количество капель жидкости READY2PROTECT накапать на стекло. При этом держать тюбик параллельно к стеклу. Надавить на тюбик большим и указательным пальцами и до последней капли поддерживать давление. Открыть пакет порошка READY2PROTECT на отметке перфорации для отрыва и высыпать всё содержимое на стекло. Для оптимального смешивания мы рекомендуем разделить порошок на три части ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). Весь порошок замешать в жидкость следующим образом: $2 \times \frac{1}{4}$ по 15 секунд и $\frac{1}{2}$ за 30 секунд. Движения шпателем должны быть по простирацию – не помешивая.

Примечание:

Учебный фильм по смешиванию на интернет-странице www.hoffmann-dental.com

Особые указания, предупреждения:

- Для получения оптимального значения pH, соблюдать время смешивания 60 секунд.
- Хранить при комнатной температуре.
- Тюбик перед применением не встряхивать.
- Дентин, находящийся в непосредственной близи с пульпой и открытую пульпу покрыть.
- При применении в глубоких кавитетах возможно кратковременное раздражение, спустя несколько минут раздражение полностью проходит. Для защиты полости мы рекомендуем использовать Hoffmann's Копал-Лак.
- Цемент наносить по возможности на сухую поверхность зуба.
- Жидкость содержит фосфорную кислоту и оказывает разъедающее действие. При попадании жидкости в глаза немедленно промыть большим количеством воды.
- Не применять после истечения срока годности.

Применение	Консистенция	Дозирование: количество капель на 1 пакет порошка		Время		
				Время смешивания	Рабочее время	Время отверждения
Фиксация (на 3 коронки)		мин.	6	60 с	< 3:00 мин	< 5:00 – 7:30 мин
	кремообразная	рекомендуемое	7		> 3:00 мин	5:00 – 7:30 мин
	капельно-жидкая	макс.	8		3:00 мин	> 5:00 – 7:30 мин
Подкладка	плотная	рекомендуемое	4	60 с	2:30 мин	3:30 – 5:30 мин
	пастообразная	макс.	5		> 2:30 мин	> 3:30 – 5:30 мин